

# Edition Blue™ DFX

## Manual 1.0



### **Complimenti per il tuo Hughes & Kettner® Edition Blue™ DFX**

Un team di chitarristi e tecnici ha sviluppato gli amplificatori Edition Blue™ DFX con lo scopo di combinare ad un prezzo accessibile suoni di chitarra esigenti con un comando semplice ed un equipaggiamento che soddisfa le esigenze pratiche. L'Edition Blue™ DFX è l'attrezzo da lavoro ideale per chitarristi esigenti che richiedono suoni di base ufficiali in un amplificatore compatto. Gli amplificatori Edition Blue™ DFX convincono in piccoli Live-Gigs, nello studio di registrazione ed in sala prove grazie al loro suono, flessibilità ed equipaggiamento.

Ti Auguriamo Buon Divertimento nel "Suonare" con il tuo Edition Blue™ DFX!

### **Prima Della Messa In Funzione**

- Prima del collegamento dell'Edition Blue™ DFX accertati che il valore di tensione indicato vicino alla presa di corrente concordi con la tensione di rete a disposizione.
- Garantisci un afflusso d'aria sufficiente sulle superfici di raffreddamento dell'apparecchio.
- Posiziona il tuo amplificatore in un luogo che esclude agenti di disturbo esterni meccanici e termici, i quali potrebbero influenzare la sicurezza di funzionamento dell'apparecchio o la sicurezza di persone.
- Per danni all'apparecchio causati da un funzionamento inappropriato non viene presa in consegna nessuna garanzia da parte del produttore.

### **Importante:**

Prima di utilizzare lo strumento leggete attentamente gli avvisi di sicurezza su pagina 28-30!

## **Indice**

### **1 I canali dell' Edition Blue™ DFX..... 23**

- 1.1 Il canale Clean**
- 1.2 Volume**
- 1.3 Channel Select**
- 1.4 Il canale Lead**
- 1.5 Lead Gain**
- 1.6 Lead Master**
- 1.7 Bass, Mid, Treble**
- 1.8 Master**

### **2 Gli effetti dell' Edition Blue™ DFX..... 23**

- 2.1 Preset Adjust**
- 2.2 Chorus**
- 2.3 Flanger**
- 2.4 Delay**
- 2.5 FX Level**
- 2.6 Reverb**

### **3 Collegamenti ed ulteriori elementi di comando 24**

- 3.1 Input**
- 3.2 Line Out e Line In**
- 3.3 Footswitch**
- 3.4 Headphones**
- 3.5 CD Input**
- 3.6 Mains**

### **4 Setup standard e cablaggio ..... 25**

### **5 Manutenzione e servizio ..... 25**

### **6 Risoluzione dei problemi ..... 25**

### **7 Dati tecnici ..... 26**

### **8 Sample Settings ..... 27**

## 1 I Canali Dell 'Edition Blue™

L'Edition Blue è dotato di due canali: Clean e Lead. Il suo concetto di cambio innovativo, il quale simula elementi importanti che realizzano il suono dell'amplificatore a tubo nella tecnica dei semiconduttori, dona ad entrambi i canali la dinamica della quale ha bisogno un chitarrista esigente per l'espressione musicale. Il livello d'entrata sensibile dell'Edition Blue™ DFX non realizza solamente Overdrive armonici, bensì anche una reazione particolarmente dinamica sul modo di suonare.

### 1.1 Il canale Clean

In base all'impostazione del livello d'entrata possono essere realizzati suoni Clean moderni o „vintage”.

### 1.2 Volume

Regola il Volume del canale Clean. In base alla potenza d'uscita del pickups, a partire dalla posizione “ore 12” possono essere realizzati dei suoni leggermente sovramodulati. Se necessario il canale Clean diventa in questo modo un canale Crunch.

### 1.3 Channel Select

Cambia tra il canale Clean ed il canale Lead. Con l'interruttore premuto il canale Lead è attivo.

### 1.4 Il canale Lead

Suoni rock classici ed aperti – in modo diretto e dinamico. In particolare l'efficace regolazione dei medi sulla regolazione del suono rende possibile una grande larghezza di banda di suoni Lead.

### 1.5 Lead Gain

Controlla il grado di sovramodulazione del canale Lead.

### 1.6 Volume

Regola il Volume del canale Lead in rapporto al canale Clean.

### 1.7 Bass, Mid, Treble

La regolazione del suono vale per entrambi i canali. Mid e Treble si influenzano reciprocamente (come solito e desiderato nel modello dell'amplificatore a tubi): un aumento degli alti causa una diminuzione dei medi e viceversa. Questa caratteristica rende possibile uno spettro di nuance di suoni più grande possibile.

### 1.8 Master

Controlla il Volume complessivo dell'Edition Blue™ DFX, incluso quello degli effetti. Il livello del Line Out non viene influenzato da questo regolatore.

## 2 Gli effetti dell'Edition Blue DFX

L'Edition Blue™ DFX è dotato di due “apparecchi per gli effetti” autonomi. Apparecchio 1: effetti di modulazione e Delay, apparecchio 2: Spring-Reverb digitale. Entrambi gli apparecchi per gli effetti possono essere utilizzati contemporaneamente e possono essere impostati indipendentemente l'uno dall'altro. Le impostazioni valgono sia per il canale Clean che per il canale Lead.

### 2.1 Preset Adjust

La prima sezione d'effetto dell'Edition Blue™ DFX ti offre entrambi gli effetti di modulazione più importanti Chorus e Flanger, nonché un Delay. Essi si trovano uno dietro l'altro sul regolatore Preset Adjust. Nel primo terzo è attivo il Chorus, nel secondo terzo il Flanger e nell'ultimo il Delay. Con questo poti puoi cambiare il carattere dell'effetto all'interno di un terzo. I parametri sono scelti in modo tale da poter impostare sempre valori che suonano bene, i quali portano velocemente ed in modo non complicato all'effetto desiderato. Girando in senso orario cambia la velocità (Rate) degli effetti di modulazione. La profondità di modulazione (Depth) viene regolata automaticamente in dipendenza dalla velocità, in modo tale da poter sentire sempre il suono dell'effetto migliore con ogni posizione del regolatore. Nel Delay mutano contemporaneamente il tempo di ritardo (Time) ed il numero delle ripetizioni (Feedback). Il rapporto di miscuglio tra il segnale “secco” e gli effetti può essere regolato in modo continuo con il FX Level.

### 2.2 Chorus

Con le impostazioni lente il Chorus suona basso e ricco, adatto al meglio per suoni di ballate. Grazie alla profondità dell'effetto regolata automaticamente, le impostazioni veloci del Chorus non “mugolano”.

### 2.3 Flanger

Il Flanger lento “fresa in modo veramente forte”. Con le impostazioni veloci si possono realizzare effetti rock e pop attuali.

### 2.4 Delay

Con il Delay viene regolato il tempo da 80 ms a 1400 ms in modo continuo fino alla prossima ripetizione. Facendo ciò il feedback viene adattato automaticamente. I Delays brevi con poco feedback si adattano al meglio per suoni „Rockabilly”, i tempi medi sono perfetti per i suoni tipici degli U2, con i tempi lunghi si possono suonare favolosi “Queen-Licks”.

### 2.5 FX Level

Questo regolatore definisce, “quanto” Chorus/Flanger/Delay deve essere aggiunto al suono. Con il tocco a sinistra il segnale è “secco”, sezione d'effetto 1 quasi spenta. Con il tocco a destra è presente un rapporto di miscuglio 1:1. Il regolatore FX Level non dipende dal regolatore Reverb.

Concerne solo l'Edition 30 e 60 DFX: con l'interruttore a pedale può essere accesa/spenta la sezione FX. Come nel regolatore FX Level il Reverb è indipendente da ciò. Vedi anche 3.3 Footswitch

## 2.6 Reverb

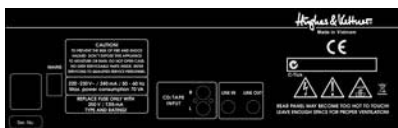
Il Reverb è ispirato in modo autentico al federhall classico. Poiché esso si comporta proprio come quest'ultimo, può essere regolato allo stesso modo: con il regolatore Reverb viene impostato il Volume del federhall, il tempo non varia. Il regolatore Reverb non dipende dal regolatore FX Level. Anche qui con il tocco a sinistra il segnale è "secco", sezione d'effetto 1 quasi spenta.

## 3 Collegamenti Ed Ulteriori Elementi di Comando

### Edition Blue 15 DFX



### Edition Blue 30 DFX



### Edition Blue 60 DFX



### 3.1 Input

Presa di collegamento per chitarre

### 3.2 Line Out e Line In (Non concerne l'Edition Blue 15 DFX)

L'Edition Blue™ DFX è dotato di un insert seriale. Il segnale dello stadio d'entrata dell'amplificatore viene azionato e modificato completamente tramite un apparecchio per gli effetti inciso. Il Line Out può essere utilizzato anche come uscita ad un tavolo di mixaggio.

ⓘ Non appena la presa Line In è occupata, il canale del segnale interno viene interrotto per alimentare il segnale esterno. Qualora non venisse utilizzato un apparecchio per gli effetti esterno, la presa deve restare libera. Quest'ultima non può essere utilizzata come un'entrata ulteriore!

### Collegamento di un apparecchio per gli effetti:

- Collega la presa Line Out con l'entrata, la presa Line In con l'uscita del tuo apparecchio per gli effetti.
- Utilizza esclusivamente cavi patch di valore per evitare perdite di segnale, rumori di disturbo o intermittenze.
- Fai sempre attenzione a non sovrarmodulare l'apparecchio per gli effetti. A questo scopo osserva eventualmente l'indicazione di modulazione dell'apparecchio per gli effetti e utilizza i regolatori "Input" e "output" dell'apparecchio per gli effetti per regolare il livello.
- Non ci devono essere "distorsioni" nel canale di incisione. Effetti comprimanti appartengono principalmente sempre all'inizio della catena di segnale. Eventualmente anche i compressori devono essere collegati (in base all'effetto desiderato) prima dell'Input dell'amplificatore.
- Fai sempre attenzione a collegare nella sequenza corretta più apparecchi per gli effetti incisi.

Per il collegamento dell'Edition Blue™ DFX al tavolo di mixaggio consigliamo l'azionamento del segnale tramite la Red Box® Hughes & Kettner®. Essa deve essere collegata alla presa Line Out dell'amplificatore poiché qui si trova il livello d'uscita. Il segnale non dipende dal regolatore Master, è azionato simmetricamente ed è corretto per la frequenza (Speaker Simulation).

### 3.3 Footswitch (Non concerne l'Edition Blue 15 DFX)

Collegamento per l'interruttore a pedale ad 1 e 2 canali (ad esempio Hughes & Kettner® FS-1 o FS-2). Con ciò si può cambiare tra il canale Clean e Lead e la sezione di effetti 1 può essere accesa/spenta. Con l'utilizzo di un interruttore ad 1 canale vengono regolati i canali, con l'utilizzo di un interruttore a 2 canali possono essere regolati i canali tramite l'interruttore 1 e gli effetti tramite l'interruttore 2.

ⓘ Per poter regolare i canali con l'interruttore a pedale l'interruttore Channel Select sul pannello frontale deve essere azionato su Clean.

### 3.4 Headphones

Jack per il collegamento delle cuffie. La presa disattiva l'altoparlante interno.


### 3.5 CD Input

Prese per il collegamento di lettore CD, cassette o altre fonti di riproduzioni audio. L'apparecchio collegato si trova direttamente sul Master dell'Edition Blue™ DFX, ed il Volume può essere regolato tramite il regolatore Master. Per l'adattamento ottimale del Volume del playback al segnale della chitarra, l'apparecchio di riproduzione collegato deve essere dotato di un regolatore Output.

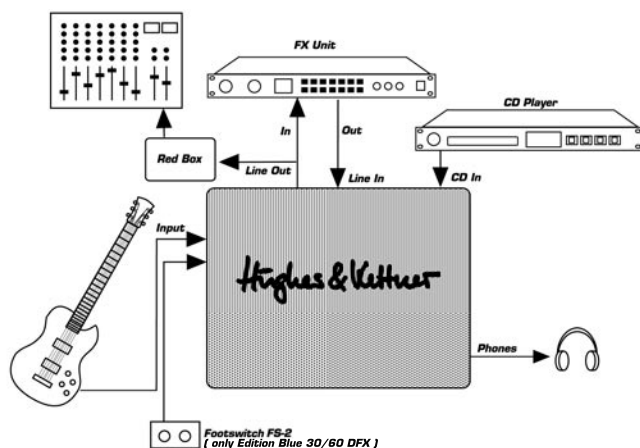
⊕ La maggior parte degli apparecchi di riproduzione audio sono dotati di un'uscita per cuffie regolabile. Con un adattatore adeguato (jack stereo/2x Cinch) quest'ultimo può essere collegato con l'Input del CD.

### 3.6 Mains

Prese di rete per il cavo di alimentazione consegnato. Prima di inserire la spina assicurati che la tensione di rete a disposizione concordi con il valore indicato sull'apparecchio.

 Prima di accendere l'apparecchio di riproduzione audio il regolatore Master deve trovarsi nella posizione zero. In seguito girare di poco il regolatore Master, eseguire le regolazioni del livello necessarie ed impostare solo in seguito il Volume complessivo desiderato.

## 4 Setup standard e cablaggio



## 5 Manutenzione e servizio

Gli amplificatori Edition Blue™ DFX sono privi di manutenzione. Tuttavia il rispetto di alcune regole di base prolunga enormemente la durata del tuo amplificatore:

- Provedi sempre ad una periferia dell'apparecchio tecnicamente perfetta! Cavi difettosi (con cortocircuito/ contatto difettoso) sono quasi sempre la causa di guasti. Cavi difettosi causano sempre problemi di ronzio.
- Provedi sempre ad una libera circolazione dell'aria sulle superfici di raffreddamento del tuo amplificatore.
- Evita in ogni caso forti scosse meccaniche, calori estremi, l'infiltrazione di polvere ed in particolare di umidità.
- Osserva attentamente le specificazioni per gli apparecchi supplementari.
- Non collegare mai le uscite con un livello troppo alto (ad esempio livello finale) all'entrata del tuo amplificatore.
- Controlla sempre la tensione di rete a disposizione prima del collegamento dell'amplificatore. In caso di dubbi contatta il tecnico del palcoscenico, il padrone di casa o simili.
- Non provare delle riparazioni "do it yourself"! Anche il cambio di fusibili interni deve essere effettuato da un tecnico esperto.

- La superficie dell'Edition Blue™ DFX può essere pulita con un panno leggermente umido.

## 6 Risoluzione dei problemi

### L'Edition Blue™ DFX non si accende:

- Non è presente una tensione di rete. Controlla il collegamento corretto dei cavi di alimentazione!
- Il fusibile di rete è difettoso. Sostituisci il fusibile di rete con un nuovo fusibile dal valore corrispondente. In caso il difetto subentri di nuovo, rivolgiti al tuo rivenditore specializzato Hughes & Kettner®.

### L'Edition Blue™ DFX è cablato correttamente, ma non si sente niente:

- Uno o più regolatori Gain o Master sono spenti.
- Uno dei fusibili interni è difettoso. Fai cambiare il fusibile da un tecnico di servizio (osservare il valore corretto!).

### Il canale Clean non può essere attivato tramite un interruttore a pedale esterno:

- L'interruttore Channel Select sul pannello frontale non si trova nella posizione "OFF". Accendi il canale Clean.

### Utilizzando la presa Line Out / Line In si sente un ronzio:

- Un campo alternativo elettrico / magnetico si inserisce sulla linea. Qui si consiglia l'utilizzo di una box DI, ad esempio la Red Box® Hughes & Kettner®.

### Collegando un apparecchio per gli effetti al Line Out il segnale (anche nel suono Clean) è completamente distorto:

- L'entrata dell'apparecchio per gli effetti viene sovrarmodulato. Diminuisci la sensibilità d'entrata ("Input" o "Gain") sull'apparecchio per gli effetti.

### Collegando un apparecchio per gli effetti al Line Out il segnale d'uscita è troppo basso:

- L'apparecchio per gli effetti è regolato in modo errato alla sua uscita. Aumenta l'"Output" sull'apparecchio per gli effetti.

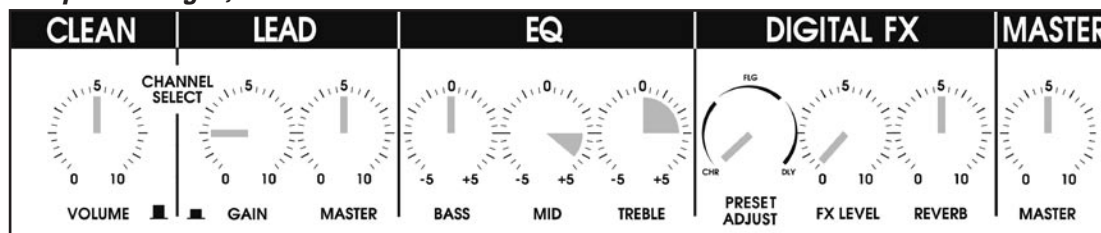
## 7 Dati tecnici

<b>Modello</b>	<b>15 DFX</b>	<b>30 DFX</b>	<b>60 DFX</b>
<b>Potenza d'uscita a 8 Ohm:</b>	15 Watt	30 Watt	60 Watt
<b>Consumo massimo:</b>	55 VA	70 VA	100 VA
<b>Fusibile di rete:</b>			
Modello 230/240 Volt	T 250 mA	T 315 mA	T 250 mA
Modello 117 Volt	T 500 mA	T 630 mA	T 500 mA
Modello 100 Volt	T 500 mA	T 630 mA	T 630 mA
<b>Fusibili internes:</b>	T 315 mA	T 315 mA	T 315 mA
<b>Temperatura ambiente nell'azienda:</b>	-10° – +35° C	-10° – +35° C	-10° – +35° C
<b>Peso:</b>	7,3 kg	9,2 kg	13 kg
<b>Dimensioni:</b>			
Larghezza	404 mm	440 mm	480 mm
Altezza	375 mm	410 mm	490 mm
Profondità	195 mm	220 mm	275 mm
<b>Speaker:</b>	8" Celestion Super 8	10" Jensen Vintage	12" Celestion Rockdriver

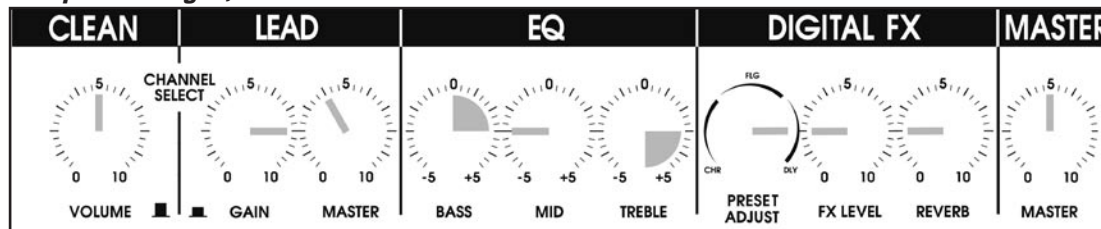
# 8 Sample Settings

“There is no right or wrong way to set up a sound. There are no wrong settings. Sound is a very subjective thing. When it sounds right for you, then it is right! Please remember that your guitar, your pick-ups, your strings, and not to forget your fingers, all contribute to making your own very unique sound. The suggested settings shown below will give you advice on how to find some of these sounds straight away...and don't be afraid to dial in extreme settings...have fun!”

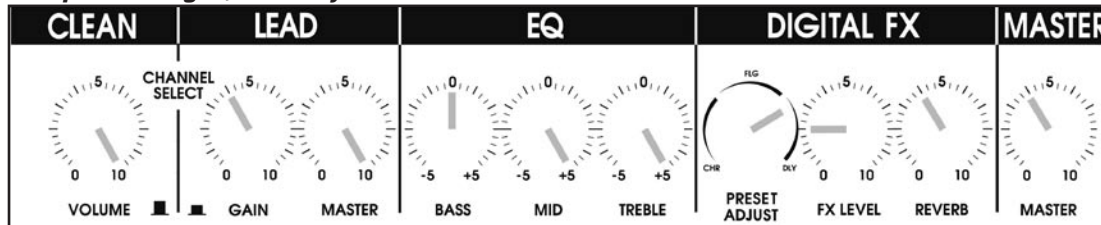
### Sample Setting 1, Classic Clean and Lead



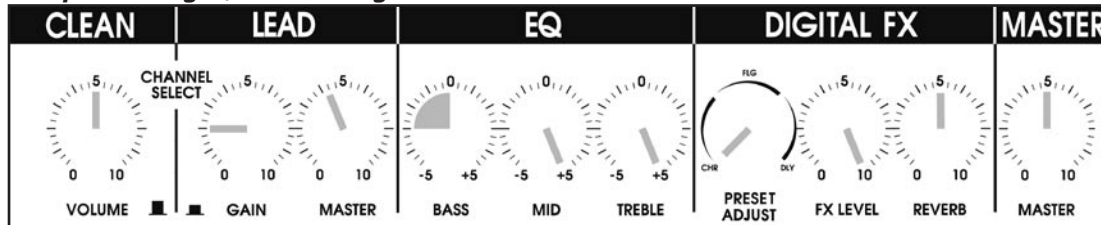
### Sample Setting 2, Modern Clean and Lead



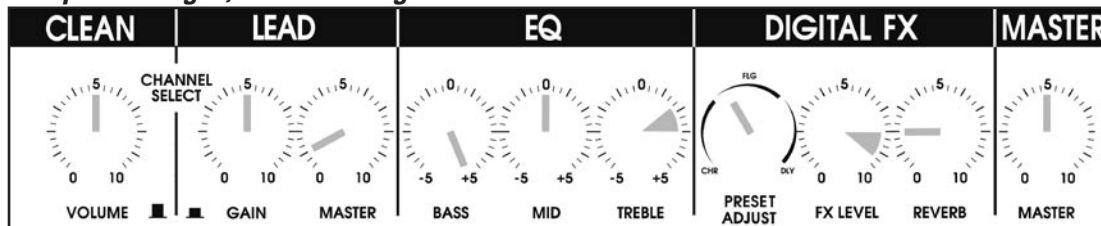
### Sample Setting 3, Country & Blues Clean and Lead



### Sample Setting 4, Shimmering Chorus Clean and New Wave Overdrive



### Sample Setting 5, Extrem Flanger Clean and Lead



**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS  
BEFORE CONNECTING, READ INSTRUCTIONS**

- Read all of these instructions!
- Save these instructions for later use!
- Follow all warnings and instructions marked on the product!
- Do not use this product near water, i.e. bathtub, sink, swimming pool, wet basement, etc.
- Do not place this product on an unstable cart, stand or table. The product may fall, causing serious damage to the product or to persons!
- Slots and openings in the cabinet and the back or bottom are provided for ventilation; to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, these openings must not be blocked or covered. This product should not be placed in a built-in installation unless proper ventilation is provided.
- This product should not be placed near a source of heat such as a stove, radiator, or another heat producing amplifier.
- Use only the supplied power supply or power cord. If you are not sure of the type of power available, consult your dealer or local power company.
- Do not allow anything to rest on the power cord. Do not locate this product where persons will walk on the cord.
- Never break off the ground pin on the power supply cord.
- Power supply cords should always be handled carefully. Periodically check cords for cuts or sign of stress, especially at the plug and the point where the cord exits the unit.
- The power supply cord should be unplugged when the unit is to be unused for long periods of time.
- If this product is to be mounted in an equipment rack, rear support should be provided.
- This product should be used only with a cart or stand that is recommended by Hughes & Kettner.
- Never push objects of any kind into this product through cabinet slots as they may touch dangerous voltage points or short out parts that could result in risk of fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the product.
- Do not attempt to service this product yourself, as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage points or other risks. Refer all servicing to qualified service personnel.
- Clean only with dry cloth.
- Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for the safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:
  - When the power cord or plug is damaged or frayed.
  - If liquid has been spilled into the product.
  - If the product has been exposed to rain or water.
  - If the product does not operate normally when the operating instructions are followed.
  - If the product has been dropped or the cabinet has been damaged.
  - If the product exhibits a distinct change in performance, indicating a need of service!
- Adjust only these controls that are covered by the operating instructions since improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the product to normal operation.
- Exposure to extremely high noise levels may cause a permanent hearing loss.
- Individuals vary considerably in susceptibility to noise induced hearing loss, but nearly everyone will lose some hearing if exposed to sufficiently intense noise for a sufficient time. The U.S. Government's Occupational Safety and Health Administration (OSHA) has specified the following permissible noise level exposures:

Duration Per Day In Hours	Sound Level dBA, Slow Response
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1 1/2	102
1	105
1/2	110
1/4 or less	115

- According to OSHA, any exposure in excess of the above permissible limits could result in some hearing loss.
- Ear plug protectors in the ear canals or over the ears must be worn when operating this amplification system in order to prevent a permanent hearing loss if exposure is in excess of the limits as set forth above. To ensure against potentially dangerous exposure to high sound pressure levels, it is recommended that all persons exposed to equipment capable of producing high sound pressure levels such as this amplification system be protected by hearing protectors while this unit is in operation.
- Fuses: Replace with IEC 127 (5 x 20 mms) type and rated fuse for best performance only

TO PREVENT THE RISK OF FIRE AND SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO MOISTURE OR RAIN. DO NOT OPEN CASE; NO USER SERVICE-ABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

**WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE!  
BITTE VOR GEBRAUCH LESEN UND FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH  
AUFBEWAHREN!**

- Das Gerät wurde von Hughes & Kettner gemäss IEC 60065 gebaut und hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss das Gerät von allen Spannungsquellen getrennt sein. Berücksichtigen Sie dies vor dem Abgleich, vor einer Wartung, vor einer Instandsetzung und vor einem Austausch von Teilen.

DIE SICHERHEIT, ZUVERLÄSSIGKEIT UND LEISTUNG DES GERÄTES WIRD VON Hughes & Kettner NUR DANN GEWÄHRLEISTET, WENN:

- Montage, Erweiterung, Neueinstellung, Änderungen oder Reparaturen von Hughes & Kettner oder von dazu ermächtigten Personen ausgeführt werden.
- die elektrische Installation des betreffenden Raumes den Anforderungen von IEC (ANSI)- Festlegungen entspricht.
- das Gerät in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung verwendet wird.

**WARNUNG:**

- Wenn Abdeckungen geöffnet oder Gehäuseteile entfernt werden, ausser wenn dies von Hand möglich ist, können Teile freigelegt werden, die Spannung führen.
- Wenn ein Öffnen des Gerätes erforderlich ist, muss das Gerät von allen Spannungsquellen getrennt sein. Berücksichtigen Sie dies vor dem Abgleich, vor einer Wartung, vor einer Instandsetzung und vor einem Austausch von Teilen.
- Ein Abgleich, eine Wartung oder eine Reparatur am geöffneten Gerät unter Spannung darf nur durch eine vom Hersteller autorisierte Fachkraft (nach VBG 4) geschehen, die mit den verbundenen Gefahren vertraut ist.
- Lautsprecher-Ausgänge, die mit dem IEC 417/5036-Zeichen (Abb. 1, s.unten) versehen sind können berührungsfähliche Spannungen führen. Deshalb vor dem Einschalten des Gerätes Verbindung nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Anschlusskabel zum Lautsprecher herstellen.
- Alle Stecker an Verbindungskabeln müssen mit dem Gehäuse verschraubt oder verriegelt sein, sofern möglich.
- Es dürfen nur Sicherungen vom Typ IEC 127 und der angegebenen Nennstromstärke als Ersatz verwendet werden.
- Eine Verwendung von geflickten Sicherungen oder Kurzschliessen des Halters ist unzulässig.
- Niemals die Schutzleiterverbindung unterbrechen.
- Oberflächen, die mit dem „HOT“-Zeichen (Abb.2, s.unten) versehen sind, Rückwände oder Abdeckungen mit Kühlschlitzen, Kühlkörper und deren Abdeckungen, sowie Röhren und deren Abdeckungen können im Betrieb erhöhte Temperaturen annehmen und sollten deshalb nicht berührt werden.
- Hohe Lautstärkepegel können dauernde Gehörschäden verursachen. Vermeiden Sie deshalb die direkte Nähe von Lautsprechern, die mit hohen Pegeln betrieben werden. Verwenden Sie einen Gehörschutz bei dauernder Einwirkung hoher Pegel.

**NETZANSCHLUSS:**

- Das Gerät ist für Dauerbetrieb ausgelegt.
- Die eingestellte Betriebsspannung muss mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmen.
- Achtung: Der Netzschalter des Gerätes muss in OFF-Position stehen, wenn das Netzkabel angeschlossen wird.
- Der Anschluss an das Stromnetz erfolgt mit dem mitgelieferten Netzteil oder Netzkabel.
- Netzteil: Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Das Netzteil darf nicht mehr betrieben werden.
- Vermeiden Sie einen Anschluss an das Stromnetz in Verteilerboxen zusammen mit vielen anderen Stromverbrauchern.
- Die Steckdose für die Stromversorgung muss nahe am Gerät angebracht und leicht zugänglich sein.

**AUFSTELLUNGORT:**

- Das Gerät sollte nur auf einer sauberen, waagerechten Arbeitsfläche stehen.
- Das Gerät darf während des Betriebs keinen Erschütterungen ausgesetzt sein.
- Feuchtigkeit und Staub sind nach Möglichkeit fernzuhalten.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasser, Badewanne, Waschbecken, Küchenspüle, Nassraum, Swimmingpool oder feuchten Räumen betrieben werden. Keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände -Vase, Gläser, Flaschen etc. auf das Gerät stellen.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung der Geräte.
- Eventuelle Ventilationsöffnungen dürfen niemals blockiert oder abgedeckt werden. Das Gerät muss mindestens 20 cm von Wänden entfernt aufgestellt werden. Das Gerät darf nur dann in ein Rack eingebaut werden, wenn für ausreichende Ventilation gesorgt ist und die Einbauanweisungen des Herstellers eingehalten werden.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung sowie die unmittelbare Nähe von Heizkörpern und Heizstrahlern oder ähnlicher Geräte.
- Wenn das Gerät plötzlich von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird, kann sich im Geräterinnern Kondensfeuchtigkeit bilden. Dies ist insbesondere bei Röhrengeräten zu beachten. Vor dem Einschalten solange warten bis das Gerät Raumtemperatur angenommen hat.
- Zubehör: Das Gerät nicht auf einen instabilen Wagen, Ständer, Dreifuß, Untersatz oder Tisch stellen. Wenn das Gerät herunterfällt, kann es Personenschäden verursachen und selbst beschädigt werden. Verwenden Sie das Gerät nur mit einem vom Hersteller empfohlenen oder zusammen mit dem Gerät verkauften Wagen, Rack, Ständer, Dreifuß oder Untersatz. Bei der Aufstellung des Gerätes müssen die Anweisungen des Herstellers befolgt und muss das vom Hersteller empfohlene Aufstellzubehör verwendet werden. Eine Kombination aus Gerät und Gestell muss vorsichtig bewegt werden. Plötzliches Anhalten, übermäßige Kraftanwendung und ungleichmässige Böden können das Umkippen der Kombination aus Gerät und Gestell bewirken.
- Zusatzvorrichtungen: Verwenden Sie niemals Zusatzvorrichtungen, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden, weil dadurch Unfälle verursacht werden können
- Zum Schutz des Gerätes bei Gewitter oder wenn es längere Zeit nicht beaufsichtigt oder benutzt wird, sollte der Netzstecker gezogen werden. Dies verhindert Schäden am Gerät aufgrund von Blitzschlag und Spannungstössen im Wechselstromnetz.

Abb. 1



Abb. 2





**IMPORTANT ADVICE ON SAFETY!  
PLEASE READ BEFORE USE AND KEEP FOR LATER USE!**

- The unit has been built by Hughes & Kettner in accordance with IEC 60065 and left the factory in safe working order. To maintain this condition and ensure non-risk operation, the user must follow the advice and warning comments found in the operating instructions. The unit conforms to Protection Class 1 (protectively earthed).

Hughes & Kettner ONLY GUARANTEES THE SAFETY, RELIABILITY AND EFFICIENCY OF THE UNIT IF:

- Assembly, extension, re-adjustment, modifications or repairs are carried out by Hughes & Kettner or by persons authorized to do so.
- The electrical installation of the relevant area complies with the requirements of IEC (ANSI) specifications.
- The unit is used in accordance with the operating instructions.
- The unit is regularly checked and tested for electrical safety by a competent technician.

**WARNING:**

- If covers are opened or sections of casing are removed, except where this can be done manually, live parts can become exposed.
- If it is necessary to open the unit this must be isolated from all power sources. Please take this into account before carrying out adjustments, maintenance, repairs and before replacing parts.
- The appliance can only be insulated from all power sources if the Mains connection is unplugged.
- Adjustment, maintenance and repairs carried out when the unit has been opened and is still live may only be performed by specialist personnel who are authorized by the manufacturer (in accordance with VBG 4) and who are aware of the associated hazards.
- Loudspeaker Outputs which have the IEC 417/5036 symbol (Diagram 1, below) can carry voltages which are hazardous if they are made contact with. Before the unit is switched on, the loudspeaker should therefore only be connected using the Lead recommended by the manufacturer.
- Where possible, all plugs on connection cables must be screwed or locked onto the casing.
- Replace fuses only with IEC 127 type and specified rating.
- It is not permitted to use repaired fuses or to short-circuit the fuse holder.
- Never interrupt the protective conductor connection.
- Surfaces which are equipped with the „HOT“ mark (Diagram 2, below), rear panels or covers with cooling slits, cooling bodies and their covers, as well as tubes and their covers are purposely designed to dissipate high temperatures and should therefore not be touched.
- High loudspeaker Levels can cause permanent hearing damage. You should therefore avoid the direct vicinity of loudspeakers operating at high Levels. Wear hearing protection if continuously exposed to high Levels.

**Mains CONNECTION:**

- The unit is designed for continuous operation.
- The set operating voltage must match the local Mains supply voltage.
- Caution: The unit Mains switch must be in position OFF before the Mains cable is connected. The unit is connected to the Mains via the supplied power unit or power cable.
- Power unit: Never use a damaged connection Lead. Any damage must be rectified by a competent technician.
- Avoid connection to the Mains supply in distributor boxes together with several other power consumers.
- The plug socket for the power supply must be positioned near the unit and must be easily accessible.

**PLACE OF INSTALLATION:**

- The unit should stand only on a Clean, horizontal working surface.
- The unit must not be exposed to vibrations during operation.
- Keep away from moisture and dust where possible.
- Do not place the unit near water, baths, wash basins, kitchen sinks, wet areas, swimming pools or damp rooms. Do not place objects containing liquid on the unit - vases, glasses, bottles etc.
- Ensure that the unit is well ventilated.
- Any ventilation openings must never be blocked or covered. The unit must be positioned at least 20 cm away from walls. The unit may only be fitted in a rack if adequate ventilation is ensured and if the manufacturer's installation instructions are followed.
- Keep away from direct sunlight and the immediate vicinity of heating elements and radiant heaters or similar devices.
- If the unit is suddenly moved from a cold to a warm location, condensation can form inside it. This must be taken into account particularly in the case of tube units. Before switching on, wait until the unit has reached room temperature.
- Accessories: Do not place the unit on an unsteady trolley, stand, tripod, base or table. If the unit falls down, it can cause personal injury and itself become damaged. Use the unit only with the trolley, rack stand, tripod or base recommended by the manufacturer or purchased together with the unit. When setting the unit up, all the manufacturer's instructions must be followed and the setup accessories recommended by the manufacturer must be used. Any combination of unit and stand must be moved carefully. A sudden stop, excessive use of force and uneven floors can cause the combination of unit and stand to tip over.
- Additional equipment: Never use additional equipment which has not been recommended by the manufacturer as this can cause accidents.
- To protect the unit during bad weather or when left unattended for prolonged periods, the Mains plug should be disconnected. This prevents the unit being damaged by lightning and power surges in the AC Mains supply.

**Diagram 1**



**Diagram 2**



**¡INDICACIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES!  
¡LÉANSE ANTES DE UTILIZAR EL APARATO Y GUARDENSE PARA SU USO POSTERIOR!**

- El aparato ha sido producido por Hughes & Kettner según el IEC 60065 y salió de la fábrica en un estado técnicamente perfecto. Para conservar este estado y asegurar un funcionamiento sin peligros el usuario debe tener en cuenta las indicaciones y advertencias contenidas en las instrucciones de manejo. El aparato corresponde a la clase de protección I (toma de tierra protegida).

LA SEGURIDAD, LA FIABILIDAD Y EL RENDIMIENTO DEL APARATO SOLO ESTAN GARANTIZADOS POR Hughes & Kettner CUANDO:

- el montaje, la ampliación, el reajuste, los cambios o las reparaciones se realicen por Hughes & Kettner o por personas autorizadas para ello;
- la instalación eléctrica del recinto en cuestión corresponda a los requisitos de la determinación del IEC (ANSI);
- el aparato se use de acuerdo con las indicaciones de uso.

**ADVERTENCIA:**

- Si se destapan protecciones o se retiran piezas de la carcasa, exceptuando si se puede hacer manualmente, se pueden dejar piezas al descubierto que sean conductoras de tensión.
- Si es necesario abrir el aparato, éste tiene que estar aislado de todas las fuentes de alimentación. Esto se debe tener en cuenta antes del ajuste, de un entretenimiento, de una reparación y de una sustitución de las piezas.
- Un ajuste, un entretenimiento o una reparación en el aparato abierto y bajo tensión sólo puede ser llevado a cabo por un especialista autorizado por el productor (según VBG 4) que conozca a fondo los peligros que ello conlleva.
- Las salidas de altavoces que estén provistas de la característica IEC 417/5036 (figura 1, véase abajo) pueden conducir tensiones peligrosas al contacto. Por ello es indispensable que antes de poner en marcha el aparato; la conexión se haya realizado únicamente con el cable de empalmes recomendado por el productor.
- Las clavijas de contacto al final de los cables conectores tienen que estar atornilladas o enclavadas a la carcasa, en tanto que sea posible.
- Sólo se pueden utilizar del tipo IEC 127 con la intensidad de corriente nominal indicada.
- El empalme del conductor de protección no se puede interrumpir en ningún caso.
- Las superficies provistas de la característica „HOT“ (figura 2, véase abajo), los paneles de fondo trasero o las protecciones con ranuras de ventilación, los cuerpos de ventilación y sus protecciones, así como las válvulas electrónicas y sus protecciones pueden alcanzar temperaturas muy altas durante el funcionamiento y por ello no se deberían tocar.
- Niveles elevados de la intensidad de sonido pueden causar continuos daños auditivos; por ello debe evitar acercarse demasiado a altavoces que funcionen a altos niveles. En tales casos utilice protecciones auditivas.

**ACOMETIDA A LA RED:**

- El aparato está proyectado para un funcionamiento continuo.
- La tensión de funcionamiento ajustada tiene que coincidir con la tensión de la red del lugar.
- Advertencia: el interruptor de la red del aparato tiene que estar en la posición OFF cuando conecte el cable de red.
- La conexión a la red eléctrica se efectuará con la fuente de alimentación o con el cable de red que se entreguen con el aparato.
- Fuente de alimentación: una línea de conexión dañada no se puede sustituir. La fuente de alimentación no puede volver a ponerse en funcionamiento.
- Evite una conexión de la red eléctrica a distribuidores con muchas tomas de corriente.
- El enchufe para el suministro de corriente tiene que estar cerca del aparato y ser de fácil acceso.

**SITUACION:**

- El aparato debería estar situado en una superficie limpia y totalmente horizontal.
- El aparato no puede estar expuesto a ningún tipo de sacudidas durante su funcionamiento.
- Se deben evitar la humedad y el polvo.
- El aparato no puede ponerse en funcionamiento cerca del agua, la bañera, el lavamanos, la pila de la cocina, un recinto con tuberías de agua, la piscina o en habitaciones húmedas. Tampoco se pueden poner objetos llenos de líquido - jarrones, vasos, botellas, etc. - encima de él.
- Procure que el aparato tenga suficiente ventilación.
- Las aberturas de ventilación existentes no se deben bloquear ni tapar nunca. El aparato debe estar situado como mínimo a 20 cm de la pared. El aparato sólo se puede montar en un rack, si se ha procurado la suficiente ventilación y se han cumplido las indicaciones de montaje del productor.
- Evite los rayos del sol directos así como la proximidad a radiadores, electro-radiadores o aparatos similares.
- Si el aparato pasa repentinamente de un lugar frío a otro caliente, se puede condensar humedad en su interior. Esto se debe tener en cuenta sobretodo en los aparatos con válvulas electrónicas. Antes de poner en marcha el aparato se debe esperar hasta que éste haya adquirido la temperatura ambiental.
- Accesorios: el aparato no se puede colocar encima de carros, estantes, trípodes, soportes o mesas inestables. Si el aparato se cae puede causar daños personales y se puede estropear. Coloque el aparato sólo en un carro, rack, estante, trípode o soporte recomendado por el productor o que se le haya vendido junto con el aparato. En la instalación se deben seguir las indicaciones del productor así como utilizar los accesorios recomendados por el mismo para colocarlo encima. El conjunto del aparato con el pedestal se debe mover con mucho cuidado. Un paro brusco, la aplicación de una fuerza desmesurada o un suelo irregular puede ocasionar la caída de todo el conjunto.
- Piezas adicionales: no utilice nunca piezas adicionales que no estén recomendadas por el productor, ya que se podrían provocar accidentes.
- Para proteger el aparato de una tormenta o si no se supervisa ni utiliza durante algún tiempo, se debería desconectar la clavija de la red. Así se evitan daños en el aparato a causa de un rayo y golpes de tensión en la red de corriente alterna.

**Figura 1**



**Figura 2**



**CONSEILS DE SECURITE IMPORTANTS!  
PRIERE DE LIRE AVANT L'EMPLOI ET A CONSERVER POUR  
UTILISATION ULTERIEURE!**

- L'appareil a été conçu par Hughes & Kettner selon la norme IEC 60065 et a quitté l'entreprise dans un état irréprochable. Afin de conserver cet état et d'assurer un fonctionnement sans danger de l'appareil nous conseillons à l'utilisateur la lecture des indications de sécurité contenues dans le mode d'emploi. L'appareil est conforme à la classification I (mise à terre de protection).
- SURETE, FIABILITE ET EFFICACITE DE L'APPAREIL NE SONT GARANTIS PAR Hughes & Kettner QUE SI:
- Montage, extension, nouveau réglage, modification ou réparation sont effectués par Hughes & Kettner ou par toute personne autorisée par Hughes & Kettner.
- L'installation électrique de la pièce concernée correspond aux normes IEC (ANSI).
- L'utilisation de l'appareil suit le mode d'emploi.

**AVERTISSEMENT**

- A moins que cela ne soit manuellement possible, tout enlèvement ou ouverture du boîtier peut entraîner la mise au jour de pièces sous tension.
- Si l'ouverture de l'appareil est nécessaire, celui-ci doit être coupé de chaque source de courant. Ceci est à prendre en considération avant tout ajustement, entretien, réparation ou changement de pièces.
- Ajustement, entretien ou réparation sur l'appareil ouvert et sous tension ne peuvent être effectués que par un spécialiste autorisé par le fabricant (selon VBG4). Le spécialiste étant conscient des dangers liés à ce genre de réparation.
- Les sorties de baffles qui portent le signe IEC 417/5036 (fig. 1, voir en bas) peuvent être sous tension dangereuse. Avant de brancher l'appareil utiliser uniquement le câble de raccordement conseillé par le fabricant pour raccorder les baffles.
- Toutes les prises des câbles de raccordement doivent être, si possible, vissées ou verrouillées sur le boîtier.
- L'utilisation de fusibles rafistolés ou court-circuités est inadmissible.
- Ne jamais interrompre la connexion du circuit protecteur.
- Il est conseillé de ne pas toucher aux surfaces pourvues du signe „HOT“ (fig. 2, voir en bas), aux parois arrière ou caches munis de fentes d'aération, éléments d'aération et leurs caches ainsi qu'aux tubes et leurs caches. Ces éléments pouvant atteindre des températures élevées pendant l'utilisation de l'appareil.
- Les Niveaux de puissance élevés peuvent entraîner des lésions auditives durables. Evitez donc la proximité de haut-parleurs utilisés à haute puissance. Lors de haute puissance continue utilisez une protection auditive.

**BRANCHEMENT SUR LE SECTEUR**

- L'appareil est conçu pour une utilisation continue.
- La tension de fonctionnement doit concorder avec la tension secteur locale.
- Attention: L'interrupteur de secteur de l'appareil doit être sur la position OFF, lorsque le câble de réseau est raccordé.
- Le raccordement au réseau électrique s'effectue avec l'adaptateur ou le cordon d'alimentation livré avec l'appareil.
- Adaptateur: Un câble de raccordement abîmé ne peut être remplacé. L'adaptateur est inutilisable.
- Evitez un raccordement au réseau par des boîtes de distribution surchargées.
- La prise de courant doit être placée à proximité de l'appareil et facile à atteindre.

**LIEU D'INSTALLATION**

- L'appareil doit être placé sur une surface de travail propre et horizontale.
- L'appareil en marche ne doit en aucun cas subir des vibrations.
- Evitez dans la mesure du possible poussière et humidité.
- L'appareil ne doit pas être placé à proximité d'eau, de baignoire, lavabo, évier, pièce d'eau, piscine ou dans une pièce humide. Ne placez aucun vase, verre, bouteille ou tout objet rempli de liquide sur l'appareil.
- L'appareil doit être suffisamment aéré.
- Ne jamais recouvrir les ouvertures d'aération. L'appareil doit être placé à 20 cm du mur au minimum. L'appareil peut être monté dans un Rack si une ventilation suffisante est possible et si les conseils de montage du fabricant sont suivis.
- Evitez les rayons de soleil et la proximité de radiateurs, chauffages etc.
- Une condensation d'eau peut se former dans l'appareil si celui-ci est transporté brusquement d'un endroit froid à un endroit chaud. Ceci est particulièrement important pour des appareils à tubes. Avant de brancher l'appareil attendre qu'il ait la température ambiante.
- Accessoires: L'appareil ne doit être placé sur un chariot, support, trépied, bâti ou table instable. Une chute de l'appareil peut entraîner aussi bien des dommages corporels que techniques. Utilisez l'appareil uniquement avec un chariot, Rack, support, trépied ou bâti conseillé par le fabricant ou vendu en combinaison avec l'appareil. Les indications du fabricant pour l'installation de l'appareil sont à suivre, et les accessoires d'installation conseillés par le fabricant sont à utiliser. Un ensemble support et appareil doit être déplacé avec précaution. Des mouvements brusques et des revêtements de sol irréguliers peuvent entraîner la chute de l'ensemble.
- Equipements supplémentaires: Ne jamais utiliser un équipement supplémentaire n'ayant pas été conseillé par le fabricant, ceci pouvant entraîner des accidents.
- Afin de protéger l'appareil pendant un orage ou s'il ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, il est conseillé d'enlever la prise au secteur. Ceci évite des dommages dus à la foudre ou à des coups de tension dans le réseau à courant alternatif.



**IMPORTANTI AVVERTIMENTI DI SICUREZZA!  
LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE PER  
UN UTILIZZO SUCCESSIVO**

- L'apparecchio è stato costruito dalla Hughes & Kettner secondo la normativa europea IEC 60065 ed ha lasciato il nostro stabilimento in stato ineccepibile. Per garantire il mantenimento di tale stato e un utilizzo assolutamente privo di rischi l'utente è tenuto ad osservare le indicazioni e gli avvertimenti di sicurezza contenuti nelle istruzioni per l'uso. L'apparecchio rispetta il livello di sicurezza I (collegato a terra).
- Sicurezza, affidabilità e prestazioni dell'apparecchio vengono garantiti dalla Hughes & Kettner solo ed esclusivamente se:
- Montaggio, ampliamento, rimessa a punto, modifiche e riparazioni vengono eseguite dalla Hughes & Kettner stessa o da personale da essa autorizzato.
- Gli impianti elettrici nei locali prescelti per l'uso dell'apparecchio rispondono alle normative stabilite dall'ANSI.
- L'apparecchio viene utilizzato come indicato nel libretto delle istruzioni per l'uso.

**Avvertimenti:**

- In caso di apertura di parti di rivestimento o rimozione di parti dell'involucro, a meno che non si tratti di pezzi rimovibili semplicemente a mano, possono venire alla luce parti dell'apparecchio conduttrici di tensione.
- Se l'apertura dell'apparecchio dovesse risultare necessaria è indispensabile staccare precedentemente quest'ultimo da tutte le fonti di tensione. Rispettare tale misura di prevenzione anche prima di un allineamento, di operazioni di manutenzione, della messa in esercizio o della sostituzione di componenti all'interno dell'apparecchio.
- Allineamento, operazioni di manutenzione o eventuali riparazioni dell'apparecchio in presenza di tensione vanno eseguite esclusivamente da personale specializzato ed autorizzato, in grado di eseguire tali operazioni evitandone i rischi connessi.
- Le uscite degli altoparlanti contrassegnate dai caratteri IEC 417/5036 (vedi illustrazione 1 a fondo pag.) possono essere conduttrici di tensione pericolosa con cui evitare il contatto. Per questo motivo, prima di accendere l'apparecchio, collegare quest'ultimo agli altoparlanti servendosi esclusivamente del cavetto d'allacciamento indicato dal produttore.
- Tutte le spine e i cavi di collegamento devono essere avvitati o fissati all'involucro dell'apparecchio per quanto possibile.
- Utilizzare esclusivamente fusibili del tipo IEC 127 con la indicata corrente nominale.
- L'utilizzo di fusibili di sicurezza non integri e la messa in corto circuito del sostegno di metallo sono proibite.
- Non interrompere mai il collegamento con il circuito di protezione.
- Superfici contrassegnate dalla parola „HOT“ (vedi illustrazione 2 a fondo pag.), così come griglie di aerazione, dispositivi di raffreddamento e i loro rivestimenti di protezione, oppure valvole e i relativi rivestimenti protettivi possono surriscaldarsi notevolmente durante l'uso e per questo motivo non vanno toccate.
- L'ascolto di suoni ad alto Volume può provocare danni permanenti all'udito. Evitate perciò la diretta vicinanza con altoparlanti ad alta emissione di suono e utilizzate cuffie protettive in caso ciò non sia possibile.

**Alimentazione:**

- L'apparecchio è concepito per il funzionamento continuo.
- La tensione di esercizio deve corrispondere alla tensione di rete a cui ci si allaccia.
- Attenzione: l'interruttore di alimentazione dell'apparecchio deve essere in posizione OFF quando viene allacciato il cavetto d'alimentazione.
- L'allacciamento alla rete elettrica avviene tramite alimentatore o cavetto d'alimentazione consegnato insieme all'apparecchio.
- Alimentatore: un cavo di connessione danneggiato non può essere sostituito. L'alimentatore non può più essere utilizzato.
- Evitate un allacciamento alla rete di corrente utilizzando cassette di distribuzione sovraccariche.
- La spina di corrente deve essere situata nelle vicinanze dell'apparecchio e facilmente raggiungibile in qualsiasi momento.

**Locali di collocamento:**

- Opportuno collocare l'apparecchio su una superficie pulita e orizzontale.
- Non sottoporre l'apparecchio in funzione a scosse e vibrazioni.
- Proteggere l'apparecchio per quanto possibile da umidità e polvere.
- Non collocare l'apparecchio vicino ad acqua, vasche da bagno, lavandini, lavelli da cucina, locali umidi o piscine. Non appoggiare recipienti contenenti liquidi - vasi, bicchieri, bottiglie, ecc. - sull'apparecchio.
- Provvedere ad una buona aerazione dell'apparecchio.
- Eventuali aperture previste per la ventilazione dell'apparecchio non vanno bloccate, né mai coperte. L'apparecchio va collocato ad almeno 20 cm di distanza dalle pareti circostanti e può essere inserito tra altre componenti di un impianto solo in caso di sufficiente ventilazione e qualora le direttive di montaggio del produttore vengano rispettate.
- Evitare di esporre l'apparecchio ai raggi del sole e di collocarlo direttamente nelle vicinanze di fonti di calore come caloriferi, stufette, ecc.
- Se l'apparecchio viene trasportato rapidamente da un locale freddo ad uno riscaldato può succedere che al suo interno si crei della condensa. Ciò va tenuto in considerazione soprattutto in caso di apparecchi a valvole. Attendere che l'apparecchio abbia assunto la temperatura ambiente prima di accenderlo.
- Accessori: non collocare l'apparecchio su carrelli, supporti, treppiedi, superfici o tavoli instabili. Se l'apparecchio dovesse cadere a terra potrebbe causare danni a terzi o danneggiarsi irreparabilmente. Utilizzate per il collocamento dell'apparecchio supporti, treppiedi e superfici che siano consigliate dal produttore o direttamente comprese nell'offerta di vendita. Per il collocamento dell'apparecchio attenetevi strettamente alle istruzioni del produttore, utilizzando esclusivamente accessori da esso consigliati. L'apparecchio in combinazione ad un supporto va spostato con molta attenzione. Movimenti bruschi o il collocamento su pavimenti non piani possono provocare la caduta dell'apparecchio e del suo supporto.
- Accessori supplementari: non utilizzate mai accessori supplementari che non siano consigliati dal produttore, potendo essere ciò causa di incidenti.
- Per proteggere l'apparecchio in caso di temporali o nel caso questo non venisse utilizzato per diverso tempo si consiglia di staccare la spina di corrente. In questo modo si evitano danni all'apparecchio dovuti a colpi di fulmine o ad improvvisi aumenti di tensione nel circuito di corrente alternata.

**Illustrazione 1**



**Illustrazione 2**



This is to certify that

### **Hughes & Kettner Edition Blue DFX**

complies with the provisions of the Directive of the Council of the European Communities on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (EMC Directive 89/336/EEC) and the low voltage Directive (73/23/EEC). This declaration of conformity of the European Communities is the result of an examination carried out by the Quality Assurance Department of STAMER GmbH in accordance with European Standards EN 50081-1, EN 50082-1 and EN 60065 for low voltage, as laid down in Article 10 of the EMC Directive.



Stamer Musikanlagen GmbH\*  
Magdeburger Str. 8  
66606 St. Wendel



Lothar Stamer Dipl.Ing.  
Managing Director  
Juli 2005

\* Stamer Musikanlagen manufactures exclusively  
for Hughes & Kettner

Für das folgend bezeichnete Erzeugnis

### **Hughes & Kettner Edition Blue DFX**

wird hiermit bestätigt, dass es den wesentlichen Schutzanforderungen entspricht, die in der Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) und der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) festgelegt sind. Diese Erklärung gilt für alle Exemplare, und bestätigt die Ergebnisse der Messungen, die durch die Qualitätssicherung der Fa. Stamer Musikanlagen GmbH durchgeführt wurden. Zur Beurteilung des Erzeugnisses hinsichtlich elektromagnetischer Verträglichkeit wurden folgende Normen herangezogen: EN 50081-1 • EN 50082-1. Zur Beurteilung der Einhaltung der Niederspannungsrichtlinie wurde folgende Norm herangezogen: EN 60065

Diese Erklärung wird verantwortlich für den Hersteller



Stamer Musikanlagen GmbH\*  
Magdeburger Str. 8  
66606 St. Wendel

abgegeben durch



Lothar Stamer Dipl.Ing.  
Geschäftsführer  
Juli 2005

\* Stamer Musikanlagen stellt exklusiv für Hughes & Kettner her

*Hughes & Kettner*  
Postfach 1509  
66595 St. Wendel  
Tel: +49 (0) 68 51 - 905 0  
Fax: +49 (0) 68 51 - 905 103

*International Inquiries:*  
Fax: +49 - 68 51 - 905 200  
[hkinternational@hughes-and-kettner.com](mailto:hkinternational@hughes-and-kettner.com)

[www.hughes-and-kettner.com](http://www.hughes-and-kettner.com)

*Copyright 2005 by Music & Sales GmbH*  
*Subject to change without notice*

